



EE EESTI  
(Algupärase juhendi  
tõlge)

# KASUTUSJUHEND

## MURUTRIMMER/VÕSALÕIKUR Tarvik

### MTA-TB



#### HOIATUS!

LUGEGE JUHEND HOOLIKALT LÄBI JA PIDAGE KINNI OHUTU KASUTAMISE REEGLITEST.  
SELLE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI.

# Sisukord

---

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Toote ohutu kasutamine .....                         | 3  |
| Kirjeldus .....                                      | 7  |
| Enne, kui alustate .....                             | 8  |
| Komplekti nimekiri.....                              | 8  |
| Kokkupanemine .....                                  | 8  |
| Kaitsekatte paigaldamine.....                        | 9  |
| Nailontamiiliga lõikepea paigaldamine.....           | 9  |
| Tasakaalu reguleerimine .....                        | 10 |
| Trimmimine .....                                     | 11 |
| Õlarakemete kasutamine.....                          | 12 |
| Tavaline trimmimine nailontamiiliga lõikepeaga ..... | 12 |
| Tavaline trimmimine metallteraga .....               | 14 |
| Hooldamine.....                                      | 15 |
| Hooldusjuhised .....                                 | 15 |
| Hooldamine .....                                     | 15 |
| Hoiustamine.....                                     | 18 |
| Tehnilised andmed .....                              | 19 |
| Vastavusdeklaratsioon.....                           | 20 |

# Toote ohutu kasutamine

## Oluline teave

### HOIATUS!

Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist kindlasti läbi.

#### Lähemalt kasutusjuhendist

- Käesolev juhend sisaldab olulist teavet teie toote kokkupanemise, kasutamise ja hooldamise kohta. Palun lugege juhend hoolikalt läbi ja omandage selles sisalduv teave.
- Hoidke juhendit alati kergesti kättesaadavas kohas.
- Kui juhend on kaduma läinud või kannatada saanud ja ei ole enam loetav, ostke palun oma edasimüüjalt uus juhend.
- Käesolevas juhendis kasutatakse SI-süsteemi ühikuid (International System of Units). Sulgudes toodud numbrid on viiteväärtused ning mõnel puhul võib olla tegemist väikese teisendusveaga. Selle eiramine võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse.

#### Toote kasutuseesmärk

- Käesolev toode on kergekaaluline, suure jõudlusega seade, mille ülesandeks on piirata taimede kõrgust, trimmida muru ja lõigata võsa kohtades, kus teiste variantide kasutamine oleks raskendatud.
- Ärge kasutage seadet eelpool mainitute erinevatel eesmärkidel.
- Toote täiustamise eesmärkidel võidakse juhendi sisu uuendada ilma sellest eelnevalt ette teavitamata. Mõned kasutatud joonised võivad kirjelduste paremaks kujutamiseks olla tootest erinevad.
- Küsimuste tekkimisel või ebaselguse korral pöörduge palun oma edasimüüja poole. Selle eiramine võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse.

#### Ärge muutke toodet

- Toodet ei tohi muuta.  
Selline tegevus võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse. Toote muutmisest põhjustatud rikked ei kuulu tootjagarantii alla.

#### Ärge kasutage toodet, kui seda ei ole eelnevalt kontrollitud ja hooldatud

- Toodet ei tohi kasutada, kui seda ei ole eelnevalt kontrollitud ja hooldatud. Jälgige, et toodet kontrollitakse ja hooldatakse regulaarselt.  
Selle eiramine võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse.

#### Toote laenamine või edasiandmine

- Toodet kolmandatele isikutele laenates veenduge, et toodet laenav isik saaks tootega koos kaasa ka kasutusjuhendi.
- Toodet kolmandatele pooltele edasi andes pange tootega kaasa ka kasutusjuhend.  
Selle eiramine võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse.

#### Toote kasutajad

- Toodet ei tohi kasutada:
  - ♦ inimesed, kes on väsinud
  - ♦ inimesed, kes on tarvitanud alkoholi
  - ♦ inimesed, kes on ravimite mõju all
  - ♦ rasedad
  - ♦ inimesed, kellel on kehv tervislik seisund
  - ♦ inimesed, kes ei ole lugenud läbi kasutusjuhendit
  - ♦ lapsed
- Pidage meeles, et teiste inimeste või nende varaga juhtuvate õnnetuste või ohtlike olukordade eest vastutab seadme kasutaja.  
Nende juhiste eiramine võib tuua kaasa õnnetuse.



#### Vibratsioon ja külm temperatuur

- Arvatakse, et mõnedel inimestel esinev Raynaud sündroomina tuntud seisund, võib ilmned just külma ja vibratsiooniga kokkupuutel. Vibratsiooni ja külmaga kokkupuutumine võib põhjustada surisemist ja põletustunnet, millele järgneb sõrmede värvuse kaotus ja tundetus. Soovitame tungivalt järgida järgmisi ettevaatusabinõusid, kuna minimaalne kokkupuute ulatus, mis võiks haigushoo esile kutsuda, ei ole teada.
  - ♦ Hoidke oma keha soojas, eriti just pea, kael, jalalabad, kannad, käelabad ja randmed.
  - ♦ Tagage sagedaste puhkepauside ajal intensiivseid kehalisi harjutusi tehke hea vereringe ja ärge suitsetage.
  - ♦ Piirake töötundide arvu. Proovige täita iga päev töödega, kus trimmeri või teiste käsimootorseadmete kasutamine ei ole vajalik.
  - ♦ Kui tunnete ebamugavustunnet, sõrmede punetust ja paistetamist, millele järgneb valgeks muutumine ja tundetus, pöörduge arsti poole enne, kui külma ja vibratsiooniga uuesti kokku puutute.
- Nende juhiste eiramine võib põhjustada teile tervisekahjustusi.

# Toote ohutu kasutamine

## ⚠ HOIATUS!

### Korduva pinge põhjustatud vigastused

- Usutakse, et sõrme-, käe-, käsivarre- ja õlalihaste ning -kõõluste liigkasutamine võib põhjustada valu, paistetust, tuimust, nõrkust ja tugevat valu eelnevalt mainitud piirkondades. Teatud korduvad käelised tegevused võivad seada teid tõsisesse korduvast pingest põhjustatud kehavigastuse (RSI) ohtu. RSI ohtu vähendamiseks tehke järgmist:
    - ♦ Vältige oma randmete kasutamist painutatud, sirutatud või pööratud asendis.
    - ♦ Tehke regulaarseid puhkepause korduste vähendamiseks ja laske kätel puhata. Vähendage kordusliigutuste tegemise kiirust ja jõudu.
    - ♦ Tehke harjutusi käe- ja käsivarrelihaste tugevdamiseks.
    - ♦ Pöörduge arsti poole, kui tunnete kätes, käsivartes, randmetes või sõrmedes surinat või tuimust. Mida varem RSI diagnoositakse, seda tõenäolisemalt suudetakse vältida närvide ja lihaste püsikahjustusi.
- Nende juhiste eiramine võib põhjustada teile tervisekahjustusi.

### Asjakohane väljaõpe

- Ärge lubage seadet kasutada ilma asjakohase väljaõppe ja kaitsevahenditeta.
  - Olge läbinisti tuttav seadme juhtseadistega ja seadme õige kasutamisega.
  - Teadke, kuidas seadet seisata ja mootori seisma panna.
  - Teadke, kuidas rakmetega ühendatud seadet kiirelt vabastada.
  - Ärge lubage kellelgi kasutada seadet ilma asjakohase juhendamiseteta.
- Nende juhiste eiramine võib põhjustada teile tervisekahjustusi.

### Kandke sobivaid riideid.

- Kinnitage juuksed õlgadest kõrgemale.
  - Ärge kandke kaelasidemeid, ehteid või lahtisi rippuvaid riideid, mida seade võiks endaga kaasa haarata.
  - Ärge kandke katmata varvastega jalatseid ega käige paljajalu või paljaste säärtel.
- Nende hoiatuse eiramine võib tuua kaasa nägemis- või kuulmiskahjustusi või põhjustada raskeid vigastusi.

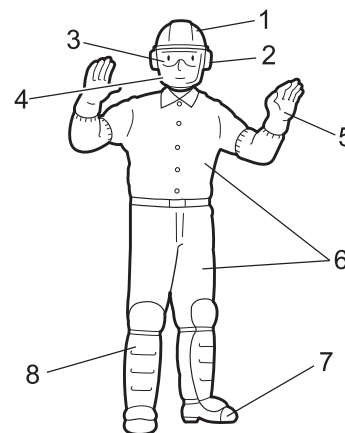


### Kandke kaitsevahendeid

- Kandke trimmerit kasutades alati järgmisi kaitsevahendeid.
  1. Peakaitse (kiiver): kaitseb teie pead
  2. Kõrvaklapid või kõrvatropid: kaitsevad teie kuulmist
  3. Kaitseprillid: kaitsevad silmi
  4. Näokaitse: kaitseb nägu
  5. Kaitsekindad: kaitsevad teie käsi külma ja vibratsiooni eest
  6. Sobivad tööriided (pikad käised, pikad püksid): kaitsevad keha
  7. Vastupidavad, mittelibisevad kaitseksaapad (varbakaitsega) või mittelibisevad tööjalatsid (varbakaitsega): kaitsevad labajalgu
  8. Säärekaitsed: kaitsevad jalgu

Nende hoiatuse eiramine võib tuua kaasa nägemis- või kuulmiskahjustusi või põhjustada raskeid vigastusi.

- Vajaduse korral kasutage alljärgnevat kaitsevarustust.
  - ♦ Tolmumask: kaitseb hingamisorganeid
  - ♦ Mesilasvõrk: mesilaste rünnakute eest kaitsmiseks

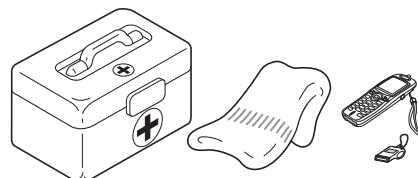


### Kasutuskeskkond

- Ärge kasutage toodet:
    - ♦ halbades ilmastikuoludes;
    - ♦ järskuldel kallakutel või jalgadele kindla toetuspunktita ja seetõttu libedates kohtades;
    - ♦ öösel või halva nähtavusega hämarates kohtades.
  - Mõõdukalt kallakul seadet kasutades töötage ühetasase, kontuurilaadse liikumisega. Kukkumise või libisemise korral või toodet valesti kasutades võib tulemuseks olla raske kehavigastus.
  - Teie enda tervise ja ohutuse ning mugava töötamise huvides kasutage masinat ümbritseva õhutemperatuuri – 5°C kuni 40°C juures.
- Nende juhiste eiramine võib põhjustada teile tervisekahjustusi.

### Vigastuse puhuks valmisolek

- Õnnetuse või vigastuse vähetõenäolise asetleidmise korral olge selleks ettevalmistunud.
    - ♦ Esmaabikomplekt
    - ♦ Käterätikud ja kuivatuslapid (verejooksu peatamiseks)
    - ♦ Vile või mobiiltelefon (kõrvalise abi kutsumiseks)
- Kui te ei suuda osutada esmaabi või kutsuda kõrvalist abi, võib vigastus halveneda.



# Toote ohutu kasutamine

## ⚠ HOIATUS!

### Süttimise või suitsu korral seadke ohutus esikohale

- Kui tuli tuleb mootorist või suitsu tuleb mujalt, kui väljalaskeavast, astuge isikliku ohutuse tagamiseks kõigepealt seadmest eemale.
  - Visake labidaga leegile peale liiva vms, et vältida tule levimist või kustutage tuli tulekustutiga.
- Paanikareaktsioon võib põhjustada tule või teiste kahjustuste süvenemise.



## TÄHTIS!

Antud tarvik on ettenähtud kasutamiseks jõuallikatega PAS-2620ES ja M262S. Tarviku kasutamine mõne teise tootega võib põhjustada reduktori enneaegse rikke ja muuta garantii kehtetuks.

### Hoiatussildid

#### ⚠ OHT!

See sümbol koos sõnaga "OHT!" (DANGER) juhib tähelepanu tegevusele või tingimusele, mis võib põhjustada kasutajatele või kõrvalseisjatele raskeid kehavigastusi või nende hukkamise.

#### ⚠ HOIATUS!

See sümbol koos sõnaga "HOIATUS!" (WARNING) juhib tähelepanu tegevusele või tingimusele, mis võib põhjustada kasutajatele või kõrvalseisjatele raskeid kehavigastusi või nende hukkamise.

#### ⚠ ETTEVAATUST!

"ETTEVAATUST!" (CAUTION) tähistab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis tähelepanuta jätmise korral võib tuua kaasa väiksema või mõõduka kehavigastuse.

### Teised tähised



Läbikriipsutatud ringi kujuline sümbol tähendab, et selle juures kirjeldatu on keelatud.

#### MÄRKUS

Selline eraldiseisev sõnum sisaldab toote kasutamist ja hooldamist puudutavaid näpunäiteid.

#### TÄHTIS!

Raamiga ümbritsetud sõna "TÄHTIS" sisaldab tähtsat toote kasutamist, kontrollimist, hooldamist ja hoiustamist puudutavat teavet.

### Sümbolid

| Sümboli vorm/kuju | Sümboli kirjeldus/kasutus                  | Sümboli vorm/kuju | Sümboli kirjeldus/kasutus                   |
|-------------------|--------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------|
|                   | Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi |                   | Lõiketarviku võlli maksimaalne kiirus p/min |
|                   | Kandke silma-, kõrva- ja peakaitset        |                   | Hoidke kõrvalised isikud 15 m kaugusel      |
|                   | Kandke jalkaitseid ja kindaid              |                   | Ilma kaitsekatteta kasutamine on keelatud   |
|                   | Hoiatus!<br>Eemale paiskuvad objektid!     |                   | Metallterade kasutamine on keelatud         |

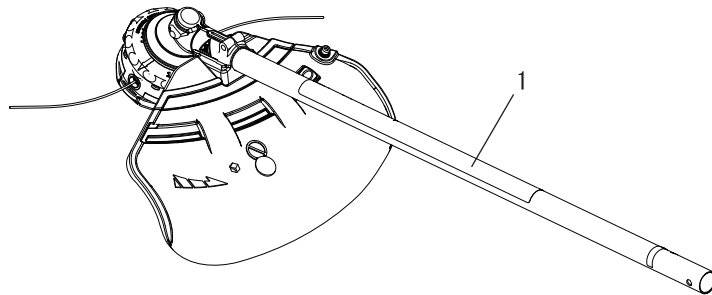
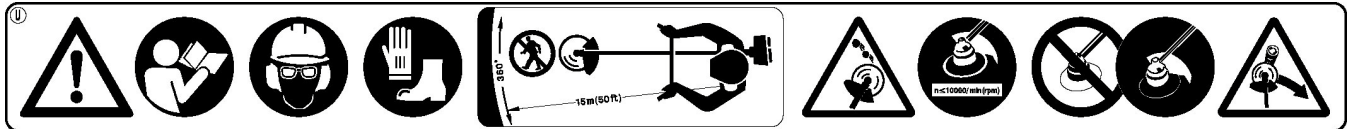
# Toote ohutu kasutamine

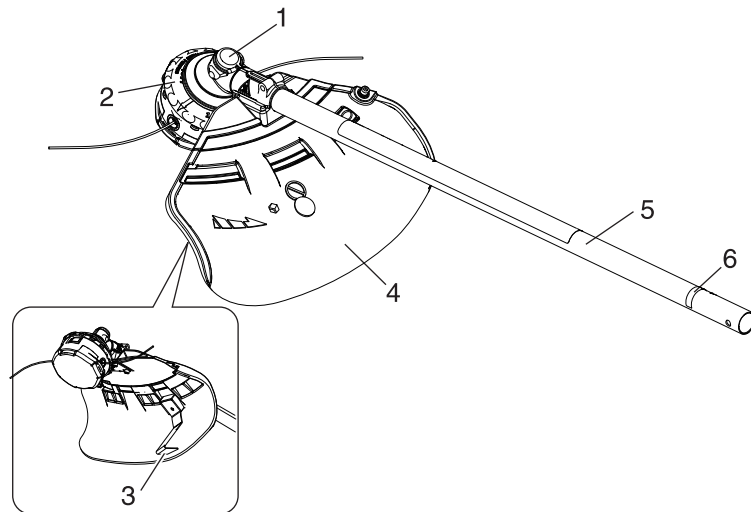
| Sümboli vorm/kuju                                                                 | Sümboli kirjeldus/kasutus | Sümboli vorm/kuju                                                                  | Sümboli kirjeldus/kasutus                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Hoiatus, külgjõud         |  | Nailonist löiketamiili kasutamine on keelatud |
|  | Tagatud helitugevuse tase |                                                                                    |                                               |

## Ohutuskleebis(ed)

- Käesolevas juhendis kirjeldatud toodetele on kinnitatud all näidatud ohutuskleebis. Veenduge enne toodet kasutama hakkamist, et saate kleebise tähendusest aru.
- Kui kleebis muutub kulumise või kahjustuse tõttu loetamatuks või koorub maha ja läheb kaotsi, ostke oma edasimüüjalt palun asenduskleebis ja kinnitage see järgneval joonisel näidatud kohta. Veenduge, et kleebis on alati loetav.

1. Ohutuskleebis (detaili number 890617-43130)



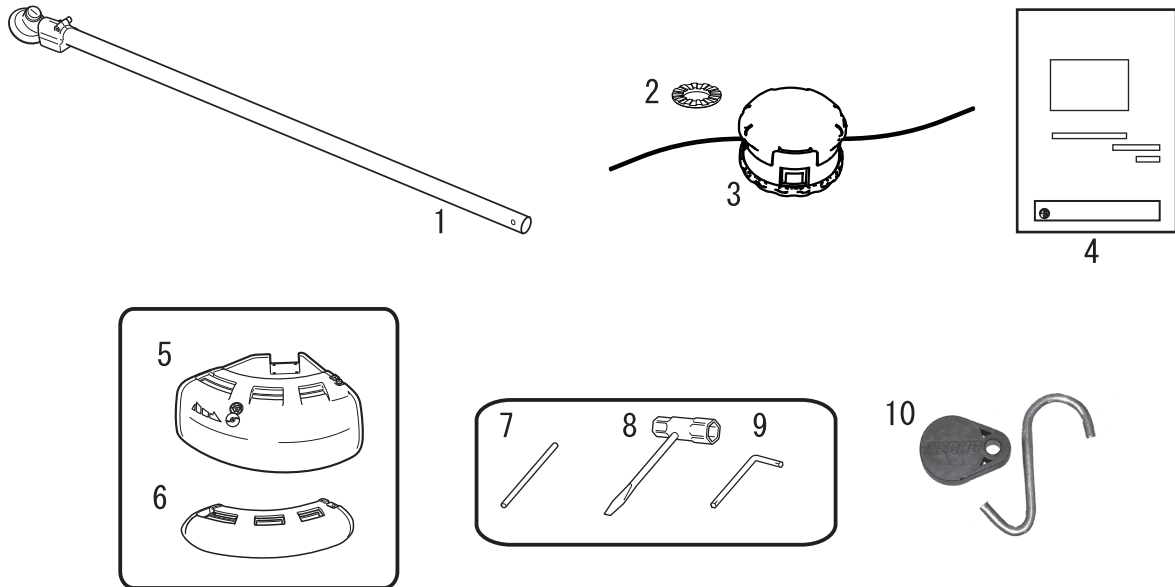


1. **Nurkülekanne** – kaks hammasratast muudavad pöörlemistelje nurka.
2. **Lõiketarvik** – nailontamiiliga lõikepea muru ja taimede lõikamiseks.
3. **Lõikenuga** – nailontamiili lõikamiseks sobivasse pikkusesse.
4. **Kaitsekate** – vahend kasutaja kaitsmiseks juhusliku kokkupuute eest lõikepea ja välja paiskuvate objektidega.
5. **Võllitoru** – seadme osa, mis moodustab jõuülekanne võlli ümbrise.
6. **Tüüp ja seerianumber**

# Enne, kui alustate

## Komplekti nimekiri

- ♦ Järgnevad osad on pakendikarpi eraldi pakendatud.
- ♦ Kui olete karbi lahti pakkinud, kontrollige üle seal asuvad osad.
- ♦ Kui midagi on puudu või purunenud, võtke ühendust edasimüüjaga.



1. MURUTRIMMER/VÕSALÕIKUR Tarvik
2. Seib
3. Nailontamiiliga lõikepea
4. Kasutusjuhend
5. Kaitsekate (nailontamiiliga lõikepeale)

6. Kaitsekate (metallist terale)
7. Lukustustööriist
8. Padrunvõti
9. L-kujuline mutrivõti
10. Hoiustuskonks

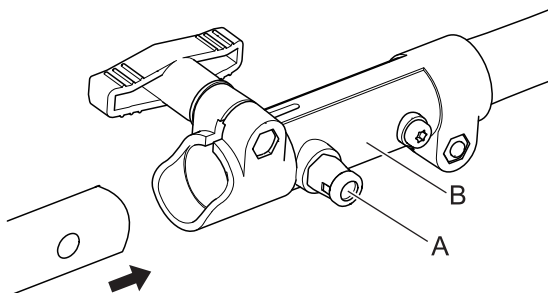
## Kokkupanemine

### ⚠ HOIATUS!

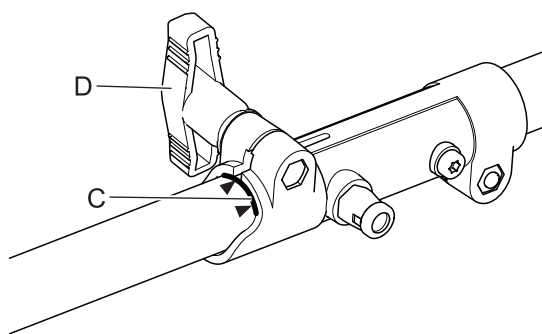
- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi, et oskaksite toote õigesti kokku panna.
- Valesti kokkupanendud toote kasutamine võib tuua kaasa õnnetuse või tõsise kehavigastuse.



## Võllikoostu kinnitamine



1. Asetage mootori/võlli koost tasasele pinnale.
2. Tõmmake asukohatihvt (A) välja ja pöörake 1/4 pööret vastupäeva vabastatud asendisse.
3. Vajaduse korral eemaldage kartongseib.

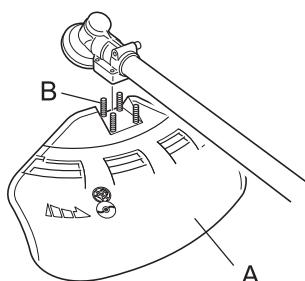


## MÄRKUS

Alumine laagrikorpus ja pea koost peavad olema mootoriga ühel joonel.

- Paigaldage tarviku veovõlli koost ettevaatlikult ühendusmuhvile (B), et kinnitada koosteliin (C), veendudes, et sisemine alumine veovõll kinnituks ülemise veovõlli ruudukujulisse pesasse.

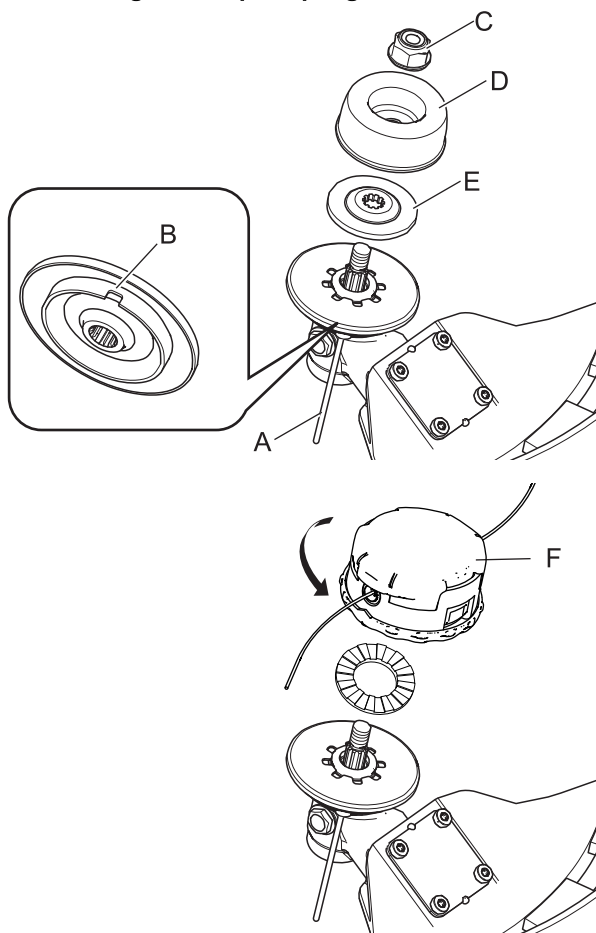
## Kaitsekatte paigaldamine



- Pöörake asukohatihvti (A) 1/4 pööret päripäeva, et ühendada alumine veovõlli ava. Veenduge alumist veovõlli väänates, et asukohatihvt on täielikult rakendunud. Asukohatihvt peab jääma ühendusmuhviga ühetasaselt. Täielik rakendumine hoiab ära võlli edasise pöörlemise.
- Kinnitage kinnituspult (D) pingutades alumine võllikoost ühendusmuhvi külge.
- Lahtivõtmiseks tegutsege kokkupanemisejuhiste vastupidi järjekorras.

- Paigaldage kaitsekate (A) nurkülekande kinnitusosale ja pingutage 4 polti (B).

## Nailontamiiliga lõikepea paigaldamine



- Sisestage lukustustööriist (A) nurkülekande paremal küljel asuvasse avasse, surudes samas vasakul küljel olevale kinnitusvedrule.
  - Sisestage lukustustööriist edasi tera kinniti kinnituspilusse (B) ja fikseerige veovõll.
  - Eemaldage padrunvõtit kasutades mutter (C), kork (D) ja alumine tera kinniti (E).
- \* Mutrit, korki ja alumist tera kinniti kasutatakse nailontamiiliga lõikepeaga.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Fikseerige veovõll kindlalt lukustustööriistaga, et hoida seda nailontamiiliga lukustuspea paigaldamise ajal pöörlema hakkamast.

- Keerake nailontamiiliga lõikepea (F) võllile (vastupäeva) kuni lõikepea on tugevalt kinni.
- Eemaldage lukustustööriist.

# Enne, kui alustate

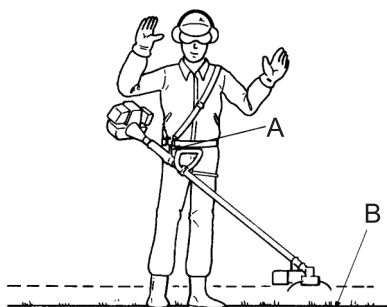
## Tasakaalu reguleerimine Õlarakmete reguleerimine

### ⚠ HOIATUS!

- Toode on loodud sobima väga erinevate kehasuurustega, kuid väga pikkade inimeste puhul ei pruugi reguleerimine olla võimalik. Ärge kasutage seadet, kui rakmete külge ühendatud seadme puhul ulatuvad teie jalad lõiketarvikuni.

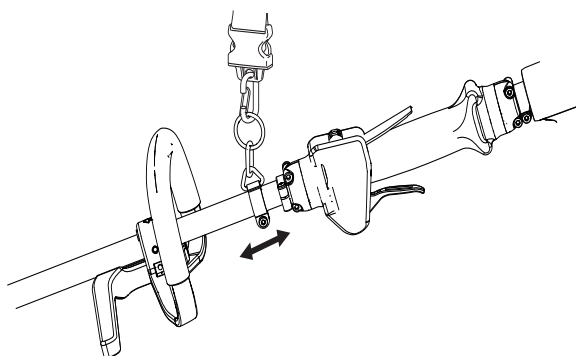
### TÄHTIS!

- Inimese suurus võib avaldada mõju tasakaalu reguleerimisele. Samuti ei pruugi tasakaalustamise protseduur toimida osade seadmete puhul osade inimestega. Kui õlarakmed teile ei sobi või teil ei õnnestu neid sobivalt reguleerida, pöörduge edasimüüja poole abi saamiseks.



Tasakaalustage tööriist nii et lõikepea asetseks horisontaalselt

- ♦ Kasutage õlarakmeid, kui need kuuluvad komplekti või käesolev juhend soovitab neid kasutada. Reguleerige nii rakmeid kui ka seadmel asuvat riputuspunkti (A) nii et seade ripuks selliselt, et lõiketarvik asuks mõned sentimeetrid maapinnast kõrgemal (B).
- ♦ Lõiketarvik ja kaitsekate peavad olema igas suunas horisontaalselt. Kinnitage seade näidatud moel paremale küljele.



- ♦ Lükake riputuspunkti õige tasakaalukoha leidmiseks mööda toru üles ja alla. Pöörake klambrit, et viia lõiketarvik ja kaitsekate horisontaalsesse asendisse. Lukustage oma kohale. Kui riputuspunkt on vabalt pöörlevat tüüpi, võib seade hakata pöörlema külgsuunas; sellele vaatamata tuleb tarvik ja kaitsekate eest-taha teljel horisontaalasendisse seada.
- ♦ Eelkirjeldatud tasakaalustamine ja loodimine võib nõuda klambri teise kohta paigutamist ja rakmerihmade üle reguleerimist. Samuti võib iga seadmele paigaldatud lõiketarviku ja kaitsekatte tüüp nõuda uuesti tasakaalustamist.

## ⚠ OHT!

○ Lõiketarviku kinnikiilumisel seisake alati mootor.

Ummistuse eemaldamisel ja lõiketarviku ootamatul käivitumisel võib tulemuseks olla raske kehavigastus.

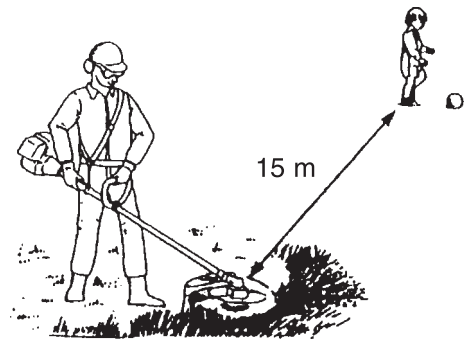
○ Ärge kasutage toodet ilma kohale kinnitatud kaitsekatteta.

Lõiketarvikult eemale paiskuvad objektid võivad põhjustada õnnetuse või raske kehavigastuse.

○ Toodet ümbritsev 15 m raadiusega ala loetakse ohutsooniks. Järgige toote-  
ga töötades kindlasti järgmisi ettevaatusabinõusid.

- ♦ Ärge laske lastel ega teistel inimestel või loomadel siseneda ohutsooni.
- ♦ Kui kõrvaline isik siseneb ohutsooni, seisake koheselt mootor, et peatada lõiketarviku pöörlemine.
- ♦ Kasutajale lähenedes andke talle märku, visates tema suunas väljastpoolt ohutsooni mõne oksa; veenduge seejärel, et mootor on välja lülitatud ja lõiketarvik on lõpetanud pöörlemise.
- ♦ Kui tootega töötavad rohkem kui üks inimene, leppige kokku, kuidas üksteisele märku anda ja töötage üksteisest vähemalt 15 m kaugusel.

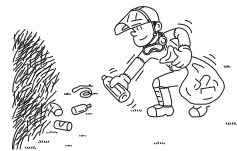
Lõiketarvikult eemale paiskuvad esemed ja igasugune kokkupuude lõiketarvikuga võib põhjustada pimedaks jäämist või surmaga lõppeva õnnetuse.



## ⚠ HOIATUS!

○ Enne töö alustamist kontrollige tööpiirkonda ja eemaldage sealt kõik väikesed kivid ja tühjad purgid, mis võiksid lõiketarvikult eemale paiskuda; samuti eemaldage lahtised nõõrid või traadid, mis võiksid ümber lõiketarviku mähkuda.

Võõrobjektide lõiketarvikult eemale paiskumine või end ümber toote kerinud traadi ja muude materjalide tootelt eemaldumine võib põhjustada õnnetuse või tõsise kehavigastuse.



○ Järgnevates olukordades lülitage mootor koheselt välja ja veenduge enne toote põhjalikku kontrollimist, et lõiketarvik on seis-  
kunud. Asendage kõik kahjustunud osad.

- ♦ Kui lõiketarvik satub töötamise ajal vastu kivi, puud, posti vms takistust.
- ♦ Kui toode hakkab ootamatult tavalult vibreerima.

Kahjustatud osade kasutamise jätkamine võib tuua kaasa õnnetuse või raske kehavigastuse.

○ Ärge hoidke lõiketarvikut töötamise ajal üleval. Töötamise ajal ei tohi lõiketarvik olla tõstetud põlvedest kõrgemale.

Lõiketarviku tõstmine põlvedest kõrgemale toob pöörlemistasandi näole lähemale ja lõiketarvikult eemale paiskuda võivad objektid võivad põhjustada õnnetuse või raske kehavigastuse.

### Toote transportimine

○ Järgnevates olukordades transportimisel lülitage mootor välja ja veenduge, et trimmeri tera oleks seiskunud. Seejärel kinni-  
tage trimmeri terakate ja suunake summuti endast eemale.

- ♦ Töötamispiirkonda liikumine.
- ♦ Töötamise ajal teise piirkonda liikumine.
- ♦ Senisest töötamispiirkonnast lahkumine.

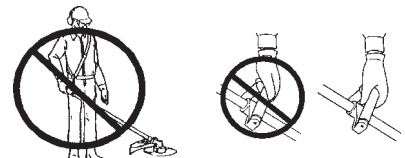
Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada põletusi või raskeid kehavigastusi.

○ Tootet transportimisel autoga tühjendage kütusepaak, paigaldage terakate ja kinnitage toode kindlalt kohale, et vältida selle  
ringi liikumist.

Kui transportimise ajal on kütusepaagis kütus, võib see põhjustada süttimise.

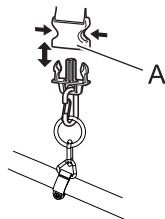
○ Ärge mitte mingil juhul üritage toodet kasutada ühe käega.

○ Pange mõlemad käed juhtrauale ja haarake sõrmedega juhtraua ümber kinni.



# Trimmimine

## Õlarakemete kasutamine



Kinnitage trimmer alati õigesti õlarakmete külge.

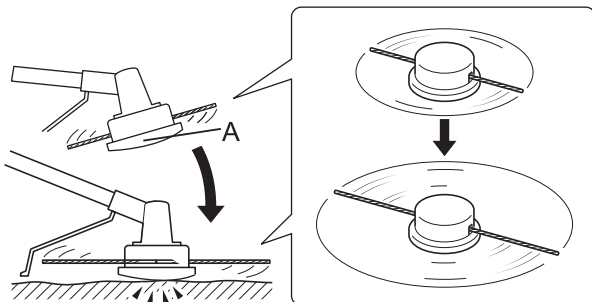
- ♦ Kinnitage toode rakmete külge.
- ♦ Asetage õlarakmed üle vasaku õla ja reguleerige rihmu selliselt, et kiirvabastustihvt asetseks vahetult vöökohast madalamal.
- ♦ Lõiketarvikut maapinna kohal liigutades veenduge, et rakmed on korralikult reguleeritud.
- ♦ Vajaduse korral kohandage riputuspunkti asukohta.
- ♦ Õlarakmetel on avariivabastuse funktsioon. Avariilukorda sattudes tõmmake võru (A) üles, et masin rihma küljest vabastada.

## Tavaline trimmimine nailontamiiliga lõikepeaga

### ⚠ HOIATUS!

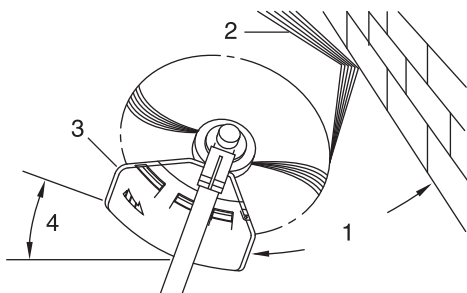
- Lõiketarviku vale kasutamine võib tuua kaasa tõsiseid kehavigastusi. Lugege läbi ja järgige kõiki käesolevas juhendis loetletud ohutusjuhiseid.
- Kasutage ainult YAMABIKO CORPORATIONi poolt soovitatud lõiketarvikuid.
- Äralõikenoast liigkaugele üle ulatuv nailontamiil võib nailontamiili reguleerimise järel nailontamiiliga lõikepea pöörlema hakkamisel ära lennata. Selle eiramine võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse.

## Nailontamiili pikkuse reguleerimine



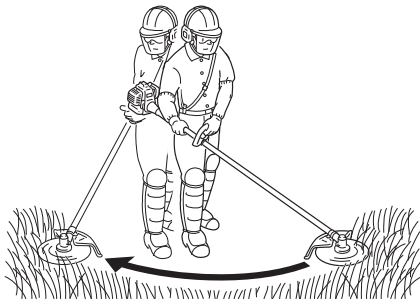
- ♦ Kaitsekattel olev lõikenuga reguleerib automaatselt lõikelaiust, lõigates tarviku pöörlema hakkamisel nailontamiilid vajalikku pikkusesse.
- ♦ Väiksema kui maksimaalse lõikelaiusega töötades lõigake kaks nailontamiili võrdsesse pikkusesse.
- ♦ Trimmeritamiili etteandmiseks koputage lõikepea tavapärasel töökiirusel pöörlemise ajal nailontamiili lõikepead (A) vastu maapinda.

## Trimmimine

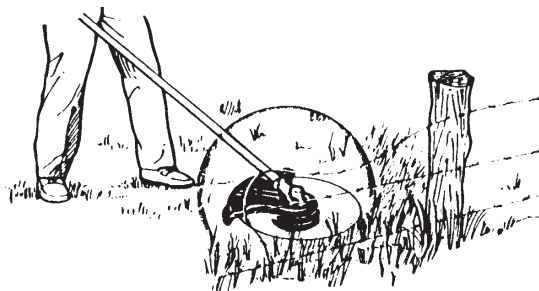
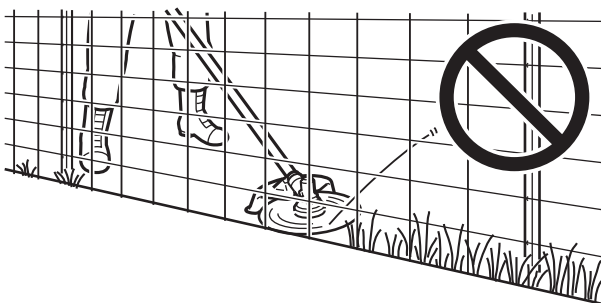
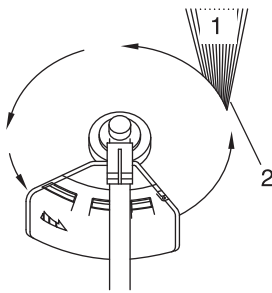
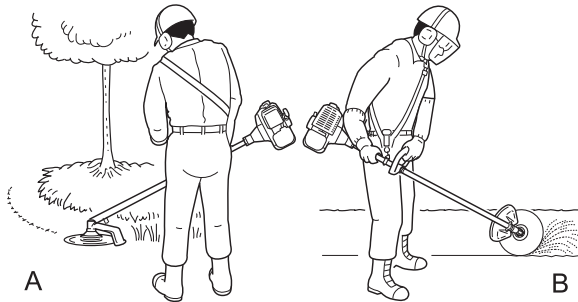


- ♦ Trimmimine seisneb trimmeri ettevaatlikus juhtimises lõigatavasse materjali. Kallutage kergelt pead, et juhtida praht teist eemale. Vastu barjääri, nagu näiteks aeda, seina või puud trimmides, lähenege sellise nurga all, kus barjäärist eemale pörkuv praht lendaks teist eemale.
  - ♦ Liigutage nailontamiiliga lõikepead aeglaselt, kuni muru on lõigatud kuni barjäärini välja, kuid ärge suruge tamiili vastu barjääri ennast. Trimmides vastu võrkaeda olge ettevaatlikud ja liikuge ainult kuni aiani. Liiga kaugele liikudes võib tamiil vastu traati puruneda.
  - ♦ Trimmida on võimalik lõigates ükshaaval läbi taimede varte. Asetage nailontamiiliga lõikepea taime juure lähedale ja mitte kunagi kõrgele, kuna sellisel puhul võib taim tamiili külge haakuda. Selle asemel, et otse läbi taime varre lõigata, kasutage tamiili otsa ja liikuge aeglaselt läbi varre.
1. Nurk seina suhtes
  2. Praht
  3. Noa poolne külg tõstetud
  4. Nurk maapinna suhtes

## Niitmine



## Skalpeerimine ja servalõikus



- ♦ Niitmine on suurte murualade lõikamine või pügamine trimmerit maapinna lähedal pühkivate kaarjate liigutustega liigutades. Kasutage niitmisel ühtlast ja sujuvat liikumist. Ärge üritage muru hakkida. Kallutage nailontamiiliga lõikepead, et suunata praht niitmiskaare ajal teist eemale. Seejärel tooge trimmer ilma niitmata tagasi algusesse järgmise lookaare võtmiseks. Kui olete hästi kaitstud ja ei hooli teie suunas paiskuvast prahist, võite niita mõlemas suunas.

- ♦ Nii skalpeerimist kui servalõikust teostatakse järsu nurga alla kallutatud nailontamiiliga lõikepeaga. Skalpeerimiseks (A) niimetatakse kasvava taimestiku eemaldamist, mis jätab maapinna paljaks. Servalõikus (B) on muru trimmimine tagasi kohtades, kus see on jõudnud kõnniteele või sõidurajale tungida. Nii servalõikuse kui ka skalpeerimise puhul hoidke seadet järsu nurga all sellises asendis, kus praht ja lahti tulnud muld ja kivid ei liiguks taha teie suunas, isegi kõvalt pinnalt tagasipõrkumise korral.
- ♦ Kuigi piltidel on näidatud, kuidas teostada servalõikust ja skalpeerimist, peab kasutaja leidma endale just tema kehasuuruse ja lõikamisolukorraga sobivad nurgad.
- ♦ Pea iga lõikamise puhul on kasulik kallutada nailontamiiliga lõikepead selliselt, et kokkupuude toimub tamiiliringi selle osaga, mis liigub teist ja kaitsest eemale (vt vastavat pilti). Tulemusena heidetakse praht teist eemale.
- ♦ Pea kallutamisel vales suunas lendab praht teie suunas. Kui nailontamiiliga lõikepead hoitakse paralleelselt maapinnaga nii, et lõikamine toimub kogu tamiiliringi ulatuses, lendab praht teie suunas, takistus aeglustab mootori töötamist ja tamiili kuulub suurel hulgal.
- ♦ Nailontamiiliga lõikepea pöörleb vastupäeva. Nuga jääb kaitse vasakule küljele.

1. Praht
2. Lõigake selle küljega

- ♦ Ärge suruge tamiili läbi taimede, puude või võrkaedade.
- ♦ Surudes tamiili vastu võrkaeda või tugevat põõsast võivad küljest ära rebitavad tamiiliotsad kasutaja poole paiskuda. Õige on lõigata kuni barjäärini, näiteks mõne varem mainitud takistuseni, kuid mitte mingil juhul juhtida tamiili otse vastu takistust või sellest läbi. Ärge lõigake takistusele või barjäärile liiga lähedalt.

- ♦ Vältige nailontamiili kokkupuutumist purunenud traataiaga. Trimmeri poolt lahti lõigatud traaditükid võivad saavutada väga suuri kiiruseid.

# Trimmimine

## Tavaline trimmimine metallteraga

### ⚠ HOIATUS!

- Pidage trimmimisel silmas järgmisi juhiseid.
  - ♦ Kontrollige, et trimmeritera oleks kindlalt oma kohale kinnitatud.
  - ♦ Asendage kahjustatud või mõranenud kaitsekate uuega.
  - ♦ Asendage kulunud trimmeritera mutter uuega.
  - ♦ Ärge lõigake teraga maapinda.
  - ♦ Ärge kasutage nüri, paindunud, puuduvate kildudega või muutunud värvusega tera ega kulunud või kahjustatud mutrit.
  - ♦ Ärge laske mootoril käia täisgaasil tühjalt ilma koormuseta.

Selle eiramine võib tuua kaasa õnnetuse või raske vigastuse.

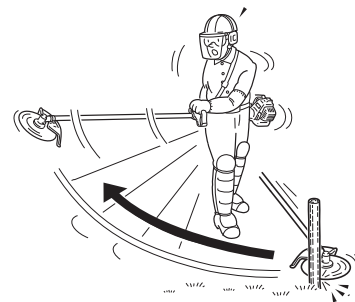
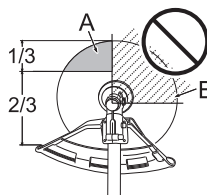
- Kasutage ainult YAMABIKO CORPORATIONi poolt soovitatud lõiketarvikuid.
- Kasutatava tera tüüp peab vastama lõigatava materjali tüübi ja suurusega. Vale või nüri tera võib põhjustada raskeid kehavigastusi. Terad peavad olema teravad. Nürid terad võivad suurendada tagasilöögi ja enda ja teiste vigastamise ohtu.
  - ♦ Nailontamiiliga pea kasutamisel võib kasutada ka plastikust/nailonist muru/taimede terasid. Ärge kasutage selliseid terasid tugevate taimede või põõsaste puhul.
  - ♦ 3 lõiketera on loodud just taimede ja muru lõikamiseks. Tagasilöökidest või tera purunemisest põhjustatud vigastuste vältimiseks ärge kasutage 3 lõiketera põõsaste või puude lõikamiseks.
  - ♦ 8 hambaga muru/taimede tera on mõeldud muru, aiaprahi ja paksude taimede jaoks. Ärge kasutage seda tera põõsaste või tugevate puitunud kasvude piiramiseks, mille läbimõõt on 19 mm ja rohkem.
  - ♦ 22 hambaga puhastamistera on mõeldud tihedate puhmastike ja kuni 64 mm läbimõõduga võrsete jaoks.
  - ♦ 80 hambaga võsatera on mõeldud põõsaste ja kuni 13 mm läbimõõduga puitunud taimede jaoks.

Kahjustatud või mõranenud terad võivad põhjustada õnnetusi või raskeid kehavigastusi.

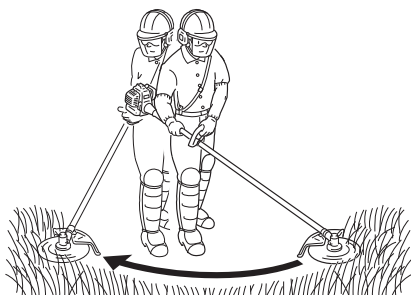
### Tagasilöök

- Tagasilöök on nähtus, mis leiab aset, kui suurel kiirusel pöörlev trimmeritera puutub vastu puud, posti, kivi või mõnda muud kõva eset ja reageerib sellele jõulise ja momentaalse tagasi pörkumisega, mida tuntakse tagasilöögina.
- Tagasilöögi põhjustamine võib tuua kaasa toote üle kontrolli kaotamise ja on väga ohtlik.
- Eriti just kui trimmeritera eesmine parempoolne veerand (B) vastu põõsast või mõnda teist sarnast objekti satub, paneb trimmeritera toote teravalt tagasi paremale liikuma.
- Tagasilöögi vältimiseks ärge trimmige vasakult paremale. Olge tähelepanelik, et trimmeritera ei pörkuks vastu tugevaid objekte.
- Jälgige trimmimise ajal, et lõigatav objekt satuks vastu lõiketera ees vasakul pool asuvat kolmandikku (A).

Selle eiramine võib põhjustada kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse.



## Rohu niitmine



- ♦ Niitmine on lõikamine, mille puhul liigutatakse lõiketarvikut horisontaalselt mööda kaart. Selliselt on võimalik niita kiirelt muru või heinaga kaetud alasid. Niitmist ei tasu kasutada suurte, tugevate taimede või puitunud kasvude puhul.
- ♦ Kui võrse või põõsaoks jääb lõiketarviku külge, ärge kasutage lõiketarvikut kangina kinnijäämiskohast vabastamiseks, kuna see võib põhjustada lõiketarviku kahjustumise.
- ♦ Selle asemel seisake mootor ja suruge tera vabastamiseks võrset või põõsaoks.

## ⚠ HOIATUS!

Järgige oma toote kasutamisejärgsel kontrollimisel ja hooldamisel järgmisi hoiatusi:

- Seisake mootor ja ärge asuge toodet kontrollima ega hooldama enne, kui mootor on maha jahtunud.  
Muidu võite end ära põletada.
- Eemaldage enne kontrollimist ja hooldust süüteküünlalt piip.  
Toote ootamatu käivitumise korral võib juhtuda õnnetus.

## TÄHTIS!

- Kontrollimine ja hooldamine nõuab eriteadmisi. Kui te ei suuda toodet ise kontrollida ja hooldada või riket iseseisvalt kõrvaldada, pidage nõu oma edasimüüjaga. Ärge üritage toodet lahti võtta.
- Kasutage varuosade ja kulumaterjalidena ainult originaalosi ja ettenähtud tooteid ja komponente. Teiste tootjate valmistatud või mitte ettenähtud komponentide kasutamine võib põhjustada rikkeid seadme töös.

## Hooldusjuhised

| Piirkond                 | Hoole                              | Lk | Enne kasutamist | Kord kuus |
|--------------------------|------------------------------------|----|-----------------|-----------|
| Veovõll                  | Määrige                            | 15 |                 | •*        |
| Nurkülekanne             | Määrige                            | 15 |                 | •**       |
| Lõikenuga                | Vaadake üle / puhastage            | -  | •               |           |
| Kruvid, poldid ja mutrid | Vaadake üle, pingutage / vaheta-ge | -  | •               |           |

\* Või 25 töötundi, ükskõik kumb saabub varem. \*\* Või 50 tundi, ükskõik kumb saabub varem.

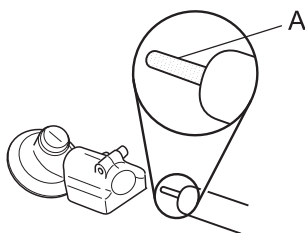
## TÄHTIS!

- Ajavälbad on maksimaalsed. Tegelik kasutamine ja teie kogemus määratlevad vajaliku hoolduse tegeliku sageduse.

## Hooldamine

Kui teil on küsimusi või tekkivad probleemid, võtke palun ühendust oma edasimüüjaga.

### Veovõlli määrimine

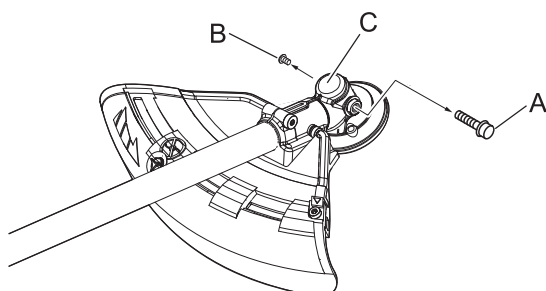


Kontrollige veovõlli (A) iga 25 töötunni järel ja lisage määret, kui seda on ebapiisavalt.

### MÄRKUS

Kasutage hea kvaliteediga mitmeotstarbelist määret.

### Nurkülekanne



1. Eemaldage nurkülekanndelt (C) kork (A) ja äravoolukruvi (B).
2. Lisage ülekandele määret, kuni vana määre on välja surutud. Vajaduse korral kasutage madala survega pumpa.

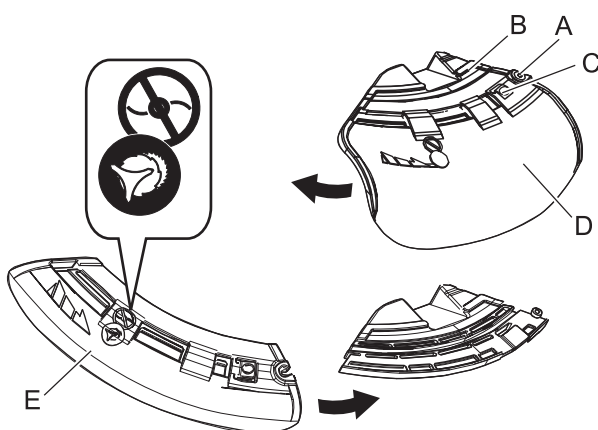
### MÄRKUS

• Kasutage hea kvaliteediga mitmeotstarbelist määret.

3. Pange äravoolukruvi ja kork tagasi oma kohale.

# Hooldamine

## Kaitsekatte vahetamine



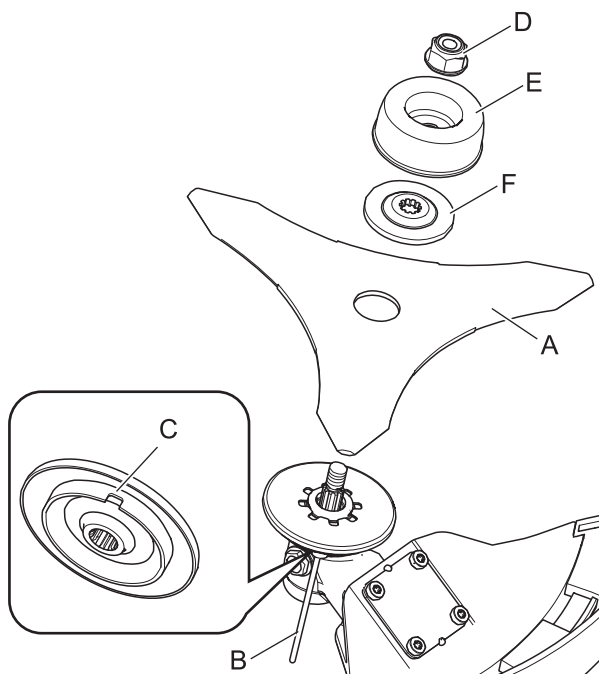
- ♦ Kaitsekatted on kahte tüüpi: ühte neist kasutatakse ainult naitontamiiliga löikepea ja teist ainult metalltera puhul. Metalltera kasutamisel kasutage kindlasti metalltera jaoks ettenähtud kaitsekattet.

1. Kaitsekatte libistamiseks keerake klambri (B) paremal küljel olev polt (A) lõpuni lahti. Polti ennast ei ole võimalik klambrit eemaldada.
2. Nuppu (C) vajutades lükake kaitsekate (D) vasakule ja eemaldage.
3. Pange teist tüüpi kaitsekate (E) soonde ja lükake paremale kuni lõpuni. Ärge unustage polti kinni keerata.

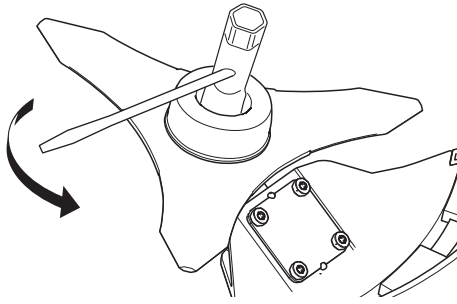
## Tera paigaldamine (valikuline)

### ⚠ HOIATUS!

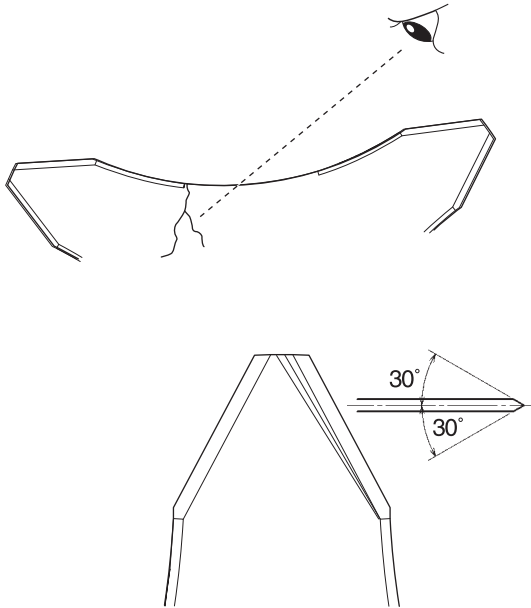
- Kandke trimmeritera käsitlemise ajal tugevaid kindaid.
- Trimmimistööde ajal trimmeritera vahetamisel jälgige, et mootor oleks välja lülitatud ja terad oleksid seiskunud.
- Trimmeritera vahetamiseks toodet ümber pöörates jälgige, et kütusepaagi kork oleks kindlalt oma kohale kinnitatud.
- Ärge üritage paigaldada trimmeritera ühe käega või ilma padrunvõtit kasutamata. Paigaldage komplekti kuuluvat padrunvõtit kasutades hoolikalt trimmeritera ja pingutage tugevalt oma kohale.
- Ärge kasutage tera pingutamiseks mingeid teisi tööriistu peale komplekti kuuluvat padrunvõtme; pneumaatiline või elektriline tööriist võib pingutada tera vajalikust rohkem ja tuua kaasa veovõlli või mutri purunemise.
- Kulunud mutri ja kübara kasutamisel on oht, et tera võib lahti tulla. Asendage need uutega. Selle eiramine võib tuua kaasa kehavigastuse või raske õnnetuse või põhjustada süttimise.



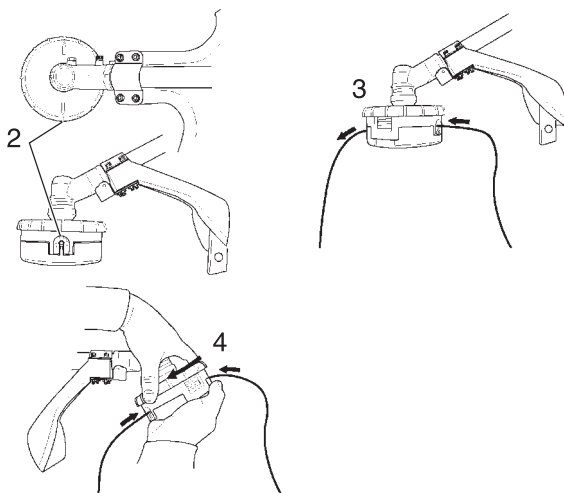
1. Uurige enne paigaldamist terasid (A). Kontrollige teravust. Nürid terad suurendavad tera tagasilöögi võimalust. Väikesed mõrad võivad areneda pragudeks, mille tõttu võivad tera tükid töötamise käigus eemale lennata. Viske mõranenud terad ära sõltumata sellest, kui väike see mõra ka ei ole.
2. Sisestage lukustustööriist (B) nurkülekande paremal küljel asuvasse avasse, surudes samas vasakul küljel olevale kinnitusvedrule.
3. Sisestage lukustustööriist edasi tera kinniti kinnituspilusse (C) ja fikseerige veovõll.
4. Eemaldage padrunvõtit kasutades mutter (D), kork (E) ja alumine tera kinniti (F).
5. Keerake tera, alumine tera kinniti, kork ja mutter käega kindlalt kinni.



## Tera kontrollimine



## Nailontamiili sisestamine



## ⚠ ETTEVAATUST!

○ Fikseerige veovõlli kindlalt lukustustööriistaga, et hoida seda tera paigaldamise ajal pöörlema hakkamast. Vastasel korral ei ole tera kinnitusmutrit võimalik piisavalt pingutada.

6. Pingutage padrunvõtit kasutades mutter (pöörake vastupäeva). Ärge kunagi rakendage pingutamisel enda kaalu. Vastasel juhul võib mutri keere kahjustuda.
7. Eemaldage lukustustööriist.

- ♦ Kasutage ainult tootja poolt sellele mudelile ettenähtud tera.
- ♦ Teral mõra täheldamisel ärge tera rohkem kasutage ja vahetage see uue vastu.
- ♦ Veenduge, et tera oleks kinnitatud korralikult vastavalt juhistele.

- ♦ Kui lõiketera muutub kulumise tõttu nüriks, pöörake see edasiseks kasutamiseks ümber.
- ♦ Kui terast tuleb kild välja või tera kooldub, suureneb vibratsioon. Paigaldage uus tera.
- ♦ Tera viilides viilige 3 lõikeserva ühtlaselt lameviiliga joonisel näidatud moel. Vastasel juhul kaotab tera tasakaalu ja vibratsioon muutub tugevamaks.

# Hooldamine



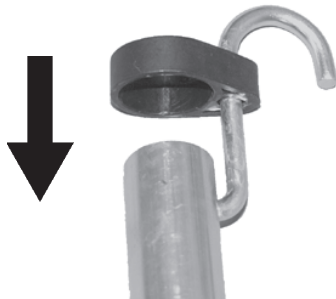
1. Kulumisnäidikud

## TÄHTIS!

Kui nailontamiili lõikepea põhjas asuvad näidikud on siledaks kulunud, vahetage vastavalt vajadusele kas kate või kogu nailontamiili lõikepea uue vastu.

## Hoiustamine

### Hoiustuskonksu paigaldamine



1. Sisestage konksu väike ots tarviku võllil asuvale avale.
2. Lükake plastkork tarviku võlli otsale.

### Tootja:

**YAMABIKO CORPORATION**

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAAPAN

### Ametlik esindaja Euroopas:

**CERTIFICATION EXPERTS B.V.**

Stationsplein 30, 1382AD Weesp, Holland

# Tehnilised andmed

|                                                                                                                                  |                                                | MTA-TB                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Välismõõtmed:</b> Pikkus × Laius × Kõrgus                                                                                     |                                                | 815 × 310 × 206 mm                                                         |
| <b>Kaal:</b><br>Seade ilma lõiketarvikuta                                                                                        |                                                | 1,5 kg                                                                     |
| <b>Lõiketarvik:</b><br>Nailontamiiliga lõikepea (lõikelaius)<br>Keere<br>Nailontamiili suurus (läbimõõt)<br>Nailontamiili pikkus |                                                | SF400 (432)<br>Vasakkeere M10×1,25 samm<br>2,4 mm<br>6,0 m                 |
| <b>Reduktor:</b> Ülekandearv ja määrimine<br>Veovõlli pöörlemissuund vaadatuna ülevalt<br>võlli maksimaalne pöörlemissagedus     |                                                | 1,36 vähendus ja hea kvaliteediga liitiummääre<br>Vastupäeva<br>8750 p/min |
| <b>2006/42/EÜ</b><br><b>Vibratsioon</b> (ISO 22867) $a_{hv,eq}$                                                                  | Vasak käepide<br>Parem käepide<br>Määramatus K | 4,0 m/s <sup>2</sup><br>5,6 m/s <sup>2</sup><br>1,2 m/s <sup>2</sup>       |
| <b>Helirõhu tase:</b> (ISO 22868) $L_{pAeq}$                                                                                     | Määramatus $K_{pA}$                            | 94,4 dB(A)<br>1,5 dB(A)                                                    |
| <b>Helirõhu tase:</b> (ISO 22868) $L_{WAra}$                                                                                     | Määramatus $K_{WA}$                            | 107,0 dB(A)<br>2,1 dB(A)                                                   |
| Asjakohane mudel                                                                                                                 |                                                | PAS-2620ES ja M262S                                                        |

Toodud tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma sellest eelnevalt ette teatamata.

# Vastavusdeklaratsioon

---

Allakirjutanud tootja:

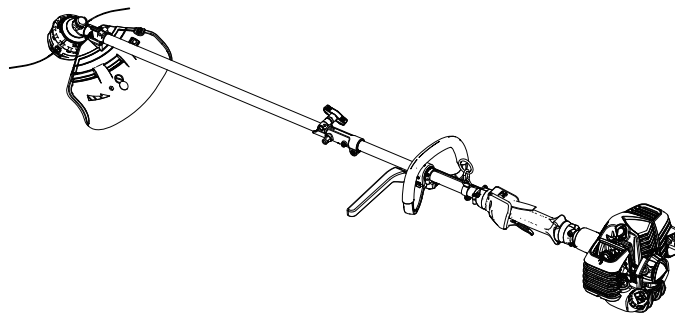
YAMABIKO CORPORATION  
1-7-2 Suehirocho  
Ohme, Tokyo 198-8760  
JAAPAN

See vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja täielikul vastutusel.

deklareerib, et siin nimetatud uus seade:

**PRO TARVIKUSARI**  
Tüüp: PAS-2620ES + MTA-TB

**Multitööriistasüsteem**  
Tüüp: M262S + MTA-TB



vastab järgmistele nõudmistele:

- \* direktiivi **2006/42/EÜ** nõudmised (kasutatakse harmoonitud standardit **EN ISO 11806-1: 2011**)
- \* direktiivi **2014/30/EL** nõudmised (kasutatakse harmoonitud standardit **EN ISO 14982: 2009**)
- \* direktiivi **2000/14/EÜ** nõudmised

Vastavuse hindamise protseduur vastavalt **LISALE V**

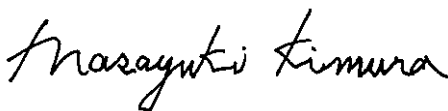
Mõõdetud helitugevuse tase: 107 dB(A)

Tagatud helitugevuse tase: 110 dB(A)

Seerianumber 35001001 kuni 35100000

Tokyo, 1. oktoober 2018

**YAMABIKO CORPORATION**



Ametlik esindaja Euroopas, kellel on voli koostada tehnilist faili.

Ettevõtte: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Aadress: Stationsplein 30, 1382AD Weesp, Holland

---

**Masayuki Kimura**

**Hr. Richard Glaser**

Üldjuht

Kvaliteedi tagamise osakond

## MEMORANDUM

## MEMORANDUM

## MEMORANDUM

# **YAMABIKO CORPORATION**

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAAPAN  
TELEFON: 81-428-32-6118. FAKS: 81-428-32-6145.



X771-001380

X771209-4401